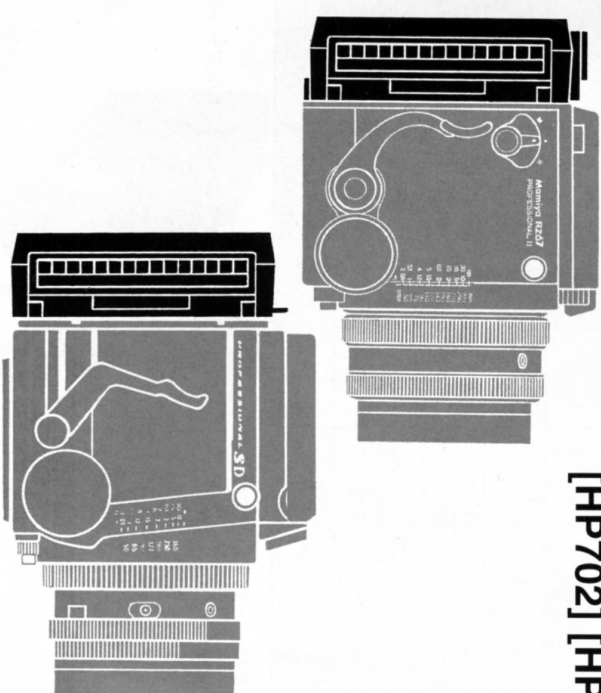


RZ67

RB67 Pro-SD

ポラロイド パックフィルム・ホルダー
Polaroid Pack Film Holder
Polaroid Film-pack-Kassette
Dos Polaroid

[HP702] [HP701]



Mamiya

100% Recycled Paper
Recycling Paper 100%

Mamiya-OP Co., Ltd.

"Polaroid" and "Polacolor" are trademarks of Polaroid Corporation Cambridge, Massachusetts, U.S.A.
仕様外觀は品質向上のために予告なく変更する場合があります。
Specifications and appearance are subject to change without notice.
Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.
Ces caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Printed in Japan
Imprimé au Japon
524253-TL-06W

日本語 使用説明書
English Instructions
Deutsch Bedienungsanleitung
Français Mode d'emploi

日本語	5
フィルムを入れかた	6
マミヤ RZ67 フロ II への取り付けかた	7
マミヤ RB67 フロ SD への取り付けかた	7
写真の現像	7
ホルダーの手入れ	8
English	10
Introduction	10
Loading Film	11
Attaching to the Mamiya RZ67 PRO II camera	12
Attaching to the Mamiya RB67 Pro-SD	12
Picture Development	12
Care of the Holder	13
Deutsch	15
Einführung	15
Einlegen des Films	16
Aufsetzen auf die Kamera Mamiya RZ67 PRO II	17
Ansetzen an die Mamiya RB67 Pro-SD	17
Entwicklung der Bilder	17
Pflege der Polaroid-Kassette	18
Français	21
Introduction	21
Chargement du film	22
Fixation à l'appareil Mamiya RZ67 PRO II	23
Fixation au Mamiya RB67 Pro-SD	23
Développement de l'image	23
Précautions d'emploi concernant le dos	24

注意

- ホルダーを持ってカメラを持ち上げないでください。ホルダー取り付け部の破損およびカメラの落下による負傷および製品の損傷の原因になります。
- 引きふたを抜き差しするときは、手などをエッジ部分で負傷しないように、引き手つまみをつまんでください。
- カメラは撮影以外の目的に使用しないでください。

Polaroid Pack Film
Holder HP702



RZ67PRO II

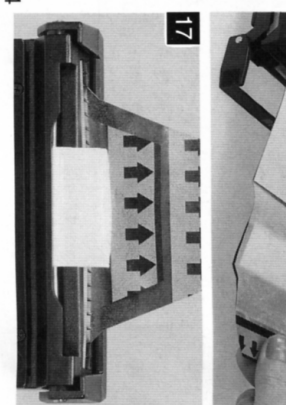
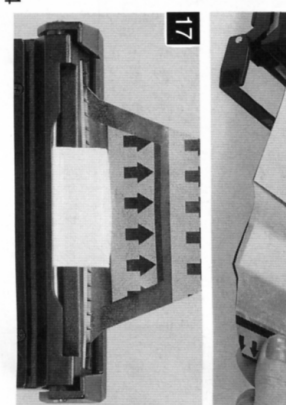
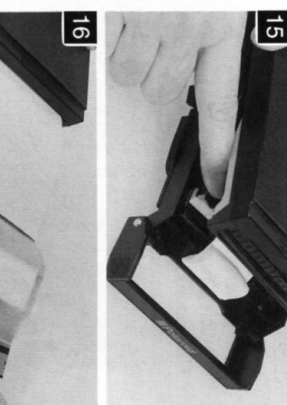
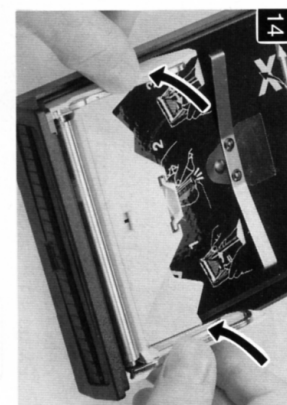
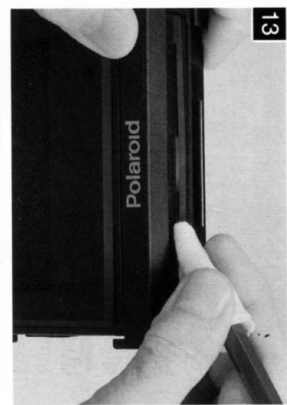
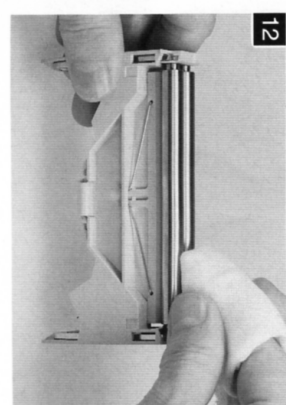
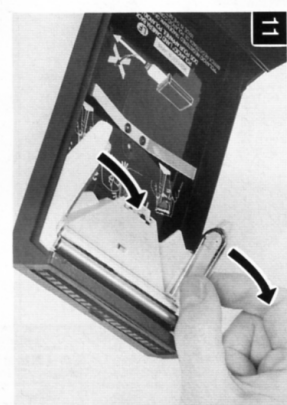
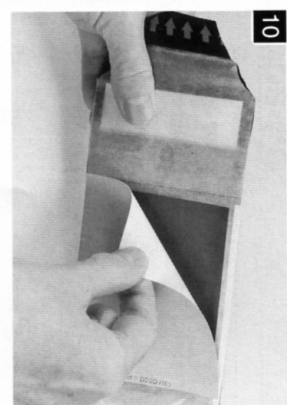
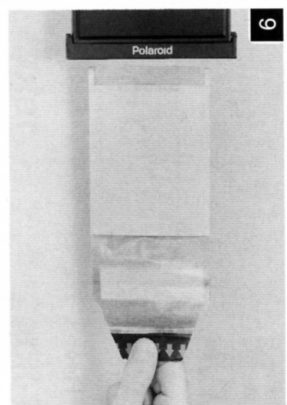
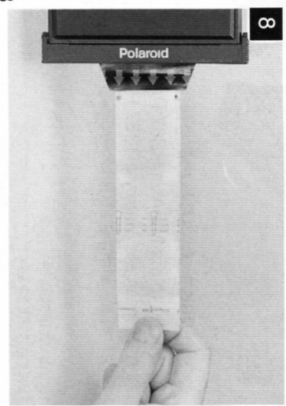
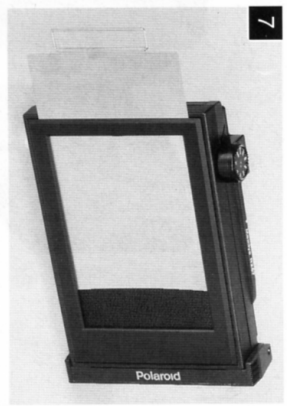
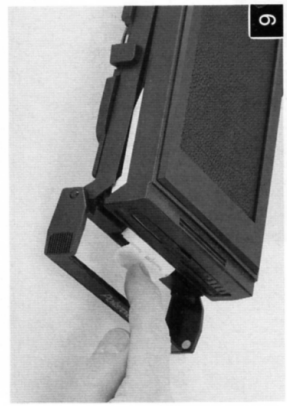
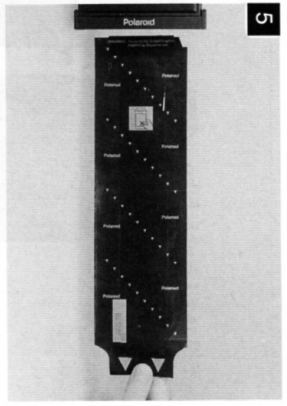
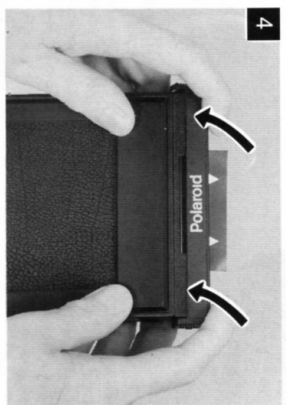
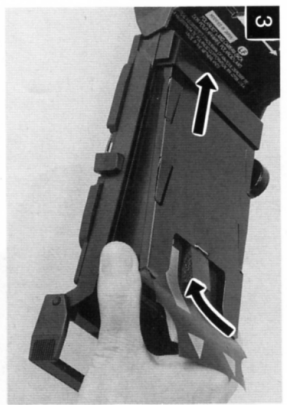
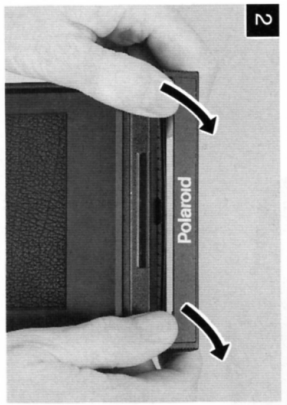
マミヤ RZ67 フロ II への取り付けかた	7 ページ
Attaching to the Mamiya RZ67 PRO II camera	page 12
Aufsetzen auf die Kamera Mamiya RZ67 PRO II	Seite 17
Fixation à l'appareil Mamiya RZ67 PRO II	page 23

Polaroid Pack Film
Holder HP701



RB67Pro-SD

マミヤ RB67 フロ SD への取り付けかた	7 ページ
Attaching to the Mamiya RB67 Pro-SD	page 12
Ansetzen an die Mamiya RB67 Pro-SD	Seite 17
Fixation au Mamiya RB67 Pro-SD	page 23



3

4

NDフィルム

NDフィルムはレンズに入る光線を少なく 使って適正な露出にします。また、作画的意図によつて絞りを開いて撮影したい場合な快晴のときの白黒撮影は、NDフィルムを ども、NDフィルムを使用します。

仕上がった写真がこのようなときは

現象	考えられる原因	対策
写真が暗すぎる	・セツトした絞りやシャッターが適切でない。 ・フィルム感度の間違い。	・絞りを開くか、シャッター速度を遅くします。 ・フィルム感度を正しく設定します。
写真が白っぽい	・セツトした絞りやシャッターが適切でない。 ・フィルム感度の間違い。	・絞りを絞るか、シャッター速度を早くします。 ・フィルム感度を正しく設定します。
無数の小さな白い点	・色タラの引き方が早すぎる。	・色タラの中央をつかみ、一定の速さでまっすぐに引き抜いてください。
写真に長方形の物が現れる。	・白タラが完全に引き抜かれずに残っていた。	・白タラを完全に引き抜いてください。
等間隔の白い点	・ローラーの汚れ。	・ローラーの清掃を行います。
写真の隅が写っていない。	・白タラや色タラをまっすぐに引けなかったために現像液が均等に広がらなかった。 ・ローラーの端に現像液が付着していた。	・白タラや色タラを一定の速さでまっすぐに引き抜いてください。 ・ローラーの清掃を行います。
灰色や濁った白黒写真、色の強いカラー写真	・指示された時間通りに現像がされていなかった。 ・温度が低かった。	・指示された時間通りに現像してください。
全体に青味または赤みがかった写真	・青味がかった写真は現像時間が長いことが、赤みがかった写真は現像時間が短かすぎたためです。	・指示された時間通りに現像してください。

取り扱い上の注意

- ボラロイド・バックフィルムホルダーの分解・改造は絶対にしないでください。
- 多重露出防止機構は動かさませんので注意してください。
- 電子接点に汚れや傷・指紋などが付くと接触不良や誤食の原因となることがあります。
- ボラロイド・バックフィルムホルダーは防水構造になっていません。ぬれたときは、乾いたきれいな布で拭いてください。また、潮風に当たったときは固く絞ったきれいな布で拭いてください。
- ナフタリンやホルマリンなど化学薬品のガスが発生する場所に長期間放置すると、機器やフィルムに悪影響を与えます。
- 溶剤は使わないでください。溶剤を使用すると変色することがあります。
- お手入れは、柔らかい乾いた布で軽く拭く程度にしてください。
- 長期間使用しなかつたときや大切な撮影をする前には、必ず試し撮りをして、カメラが正常に機能することを確認するか、最寄りの営業所または、サービスセンターに点検を依頼してください。

Introduction

The Polaroid Pack Film Holder differs in type according to the type of camera used.

- Polaroid Pack Film Holder
- HP702 for the RZ67 PRO II / RZ67
- Polaroid Pack Film Holder
- HP701 for the RB67 Pro-SD

The image area is approx. 7x7cm.

Eager as you may be to get at your new holder and begin making pictures, please take the time to go through this booklet carefully before loading film.

As you read the text and look at the pictures, go through all the motions of using the holder-without film.

Once you get the simple operating routine down pat, load a film pack. We suggest that you start with black and white.

Read carefully the instruction sheet packed with your film. Those instructions may change from time to time, so it's a good idea to review them occasionally.

Polaroid Pack Films	Film type	Film speed ISO	Development	
			(°C)	Sec.
Black and white	107	3000	21°	15
	611	200	18-24°	45
	612	20000		
	663	800	24°	30
	667	3000		
Polarcolor 2	665	80	21°	30
	125	125		90
	669		24°	60
	691	80		240

The photos in these Instructions are those of Polaroid Pack Film Holder HP702.

Loading Film

Always do this in dim light, to avoid fogging the film.

1. **Open the package:** Handle the film bag carefully and only by the edges. Tear the bag along the dotted line and remove the pack. Discard the moisture-absorbing card packed with some film packs. Please be sure to read the film instruction sheet carefully.
2. **Unlock and open the holder back:** Push up both ends of the back door latch and open the back all the way. Be sure the dark slide is pushed all the way into the holder before loading film. (Photo 1)
3. **Insert the pack:** Hold the film pack by the edges as shown. Push the closed end of the pack under the light shield, and then down into the holder. (Photo 2, 3)
4. **Check the white tabs:** Be sure that they are not caught between the pack and the holder. (Photo 4)
5. **Close and lock the back:** Hold the back closed and push down on the center of the latch. The black tab of the safety cover must stick out in front of the latch.
6. **Remove the safety cover:** Grasp the holder as shown, and get a grip on the black tab, which is the end of the safety cover. Pull the safety cover all the way out of the holder. Pull straight and be careful not to tear it. (Photo 5)
7. **Look for the white tab:** When the safety cover is removed, a white tab should stick out of the small slot next to the latch. If you can see a white tab, the holder is now

properly loaded.

Don't pull the white tab at this time. Now you're ready to attach the holder to the camera.

If no white tab appears when you pull out the safety cover:

Do the following in dim light.

1. Unlock the back of the holder, open it part way and, without disturbing or moving the film pack, push the white tab out into the open. (Photo 6)
 2. Close and lock the back of the holder, making sure that the white tab is outside and in front of the latch. Since the holder is now ready for the first exposure, mount it on the camera back as described below.
- Print size and viewfinder visibility:**
The size of prints taken with the Polaroid Land Pack Film Holder will be approximately 7 x 7cm. Everything visible in the viewfinder will appear in the print, and the four clear corners of the screen indicate the area covered by the masks which also appear in the print.
- Remove the dark slide.
 - Before removing a loaded holder, be sure to replace the dark slide.
 - In this case, however, the camera's double exposure prevention mechanism does not work.

Attaching to the Mamiya RB67 PRO II camera (See page 2)

1. Align the orange circle of the revolving ring (found at the rear of the camera) with the upper index mark on the camera body.
2. Hold the film holder so that its orange circle is at the same position as the one on the revolving ring and fit the holder onto the camera back, taking care that the four camera back mount pins fit into the four openings of the holder.
3. Move the holder lock lever as far as it will go to the left (as indicated by the arrow in the illustration).
4. Set the R-M Lever on the camera body at its normal (center) position "□". In this case, however, the camera's double exposure prevention mechanism does not work.
5. Set the film speed dial, found at the top of the holder, to the speed of the film in use.
6. Pull off the dark slide and taker photograph. If the dark slide is not pulled out, a safety device will work to lock the shutter and a red monitor lamp lights in the finder.

Attaching to the Mamiya RB67 Pro-SD (See page 2)

Detach the revolving adapter from the camera body by pulling out downward the R-lock lever. Fit the four mount pins of the Land Pack Holder HP701 into the four openings in the camera body. Fix the holder by securely setting the R-lock lever to the body side.

For HP701, the shutter can be released even though the dark slide is inserted.

- When photographing, store the dark slide in the dark slide storage slot. (Photo 7)

Picture Development

1. Grip the holder with one hand, and grip the small white tab with the thumb and forefinger of the other hand. Pull the tab straight out, all the way, without stopping. (Photo 8)
2. When you pull the white tab, a yellow tab comes out of the door in the holder. **Don't block this door.**
3. Grip the yellow tab in the center. Pull it straight out, all the way, with moderate speed, without hesitating. (Photo 9)
This starts development of the picture, so start timing now.
4. Develop the picture for the full time given in the film instruction sheet. Let the film hang from the yellow tab without moving, or lay it down flat. Don't touch or bend the white part where the picture is developing.
5. Separate the print. (Photo 10)
After the full development time, rapidly strip the print from the negative, starting at the end nearest the yellow tab. Never allow the print to drop back onto the damp negative. Don't touch the surface of the print.
Avoid contact with chemicals left on the negative after the print is removed.
For full information about your film, please read the instruction packed with the film.

⚠ Caution

The Polaroid Land process uses a caustic jelly which is safely packed inside sealed containers within the metal-plastic pack. If accidentally you should get some of this jelly on your skin, wipe it off immediately. To avoid an alkali burn, wash the area with plenty of water as soon as possible. It is particularly important to keep the jelly away from eyes and mouth. Keep discarded materials out of reach of children and animals, and out of contact with clothing and furniture, as discarded materials still contain some jelly.

Care of the Holder

Keep the rollers clean:

The rollers must be kept clean or you will not get good pictures. The two steel rollers in the spreader assembly play a leading part in development of your pictures. Inspect them frequently; if possible, do it before loading each new film pack. If the rollers are not kept clean, you may have the following problems: (1) no yellow tab appearing when a white tab is pulled; (2) developer chemicals smeared on the back of a picture; (3) repeated spots on the face of a print.

- 1. Remove the spreader assembly:** Use both hands and lift the steel loops together. Lift the assembly out of the holder. (Photo 11)
 - 2. Clean the rollers:** Wipe the rollers clean with a dry, lint-free cloth. Never scrape them with anything metallic, nor with your fingernail. Rotate both rollers, to be sure they are completely clean. (Photo 12)
- On the side where the rollers are partially covered, there is a narrow slot. Inspect the slot and clean it if necessary.
- If any particles on the rollers or in the slot are particularly difficult to remove, use a damp cloth. Never submerge the rollers in water, doing so could eventually hamper the free rotation of the rollers.
- 3. Clean the tab slot:** If dirt collects here, the yellow tab cannot pop out. Carefully open the

narrow door and clean the slot with a cloth. (Photo 13)

- 4. Replace the spreader assembly:** First, be sure the roller assembly is the right way up. The edge outline of the assembly should match the outline printed inside the holder door. With your thumbs in the position shown, press lightly in the direction of the rollers and then down. The assembly will click into place. (Photo 14)

If no yellow tab appears when you pull the white tab, stop!

Do not pull another white tab. Instead, do the following in dim light.

- Carefully open the holder without moving the pack. You can use a fingertip to make sure the pack doesn't move. (Photo 15)
- Take hold of the yellow tab that failed to come out through the slot. Still being careful not to move the pack, gently pull the yellow tab all the way out of the holder and discard that piece of film. Do not try to save it. (Photo 16)
- While the back is open, check that the developer rollers and the yellow tab slot are clean.
- Close and lock the back, making sure that the next white tab is outside and in front of the latch.

If you accidentally pull two white tabs in a row:

You will get two yellow tabs out at the same time. Both pieces of film will be ruined, and unless you are careful, you may lose a third picture. (Photo 17)

Do not open the holder. Grip both yellow tabs firmly, pull them both out together, and discard both pieces of film. This may cause developer to be spread around the inside of the holder. Open the back and, without disturbing the film pack, clean the holder.

ND Filter

ND (neutral density) filters are used to reduce the amount of light entering the lens.

ND filters (together with the appropriate

exposure compensation) are used with black and white film on sunny days. They are also used when desiring to shoot at a larger aperture than that possible at the highest shutter speed.

Picture Troubleshooting

Phenomenon	Possible Causes	Treatment
Dark picture	- The shutter was not released properly. - The electronic flash was not synchronous.	- Check operation. - Have the camera inspected.
Too dark picture	- The set aperture or shutter speed was incorrect. - The film speed is set erroneously.	- Increase the aperture or set a lower shutter speed. - Set the film speed correctly.
Whitish picture	- The set aperture or shutter speed was incorrect. - The film speed is set erroneously.	- Increase the aperture or set a lower shutter speed. - Set the film speed correctly.
Many white dots in picture	The color tab was removed too quickly.	Grasp the center part of the color tab and pull it straight out at a constant speed.
Rectangular image in picture	The white tab was not removed completely.	Pull out the white tab completely.
White dots at constant intervals	The roller is dirty.	Clean the roller.
Lack of corner images	- The development fluid was not distributed evenly because the white or color tab was not pulled out straight. - The development fluid was attached to the end of the roller.	- Pull out the white and color tabs straight at constant speeds. - Clean the roller.
Gray, unclear monochrome or pale-colored picture	- The development was not performed in the fixed period. - The temperature during development was low.	- Perform development in the specified period. - Increase the development period as indicated by the film's instructions.
Bluish or reddish overall tone	A bluish picture indicates too long a development period and a reddish picture indicates too short period.	Perform development in the specified period.

Caution

The Polaroid Land process uses a caustic jelly which is safely packed inside sealed containers within the metal-plastic pack. If accidentally you should get some of this jelly on your skin, wipe it off immediately. To avoid an alkali burn, wash the area with plenty of water as soon as possible. It is particularly important to keep the jelly away from eyes and mouth. Keep discarded materials out of reach of children and animals, and out of contact with clothing and furniture, as discarded materials still contain some jelly.

Einleitung

Je nach verwendeter Kamera werden unterschiedliche Polaroidkassetten benötigt.

- **Polaroidkassette**
HP702 für die RZ67 PRO II / RZ67
- **Polaroidkassette**
HP701 für die RB67 Pro-SD

Aufnahmeformat beträgt 7 x 7 cm.

Um Fehler zu vermeiden, sollten Sie diese Anleitung für die Polaroid-Kassette vor

Gebrauch sorgfältig studieren.

Spielen Sie anhand der Abbildung alle Handgriffe ohne eingelegeten Filmpack durch.

Wir empfehlen Ihnen, zunächst mit Schwarzweiß zu beginnen und die dem Film beigelegten Anweisungen zu beachten.

Diese können sich im Laufe der Zeit ändern, werfen Sie also gelegentlich einen Blick auf das Datenblatt.

Polaroid Packfilme	Film type	Fillempfindlichkeit ISO	Entwicklungs	
			(°C)	Sek.
Schwarzweiß	107	3000	21°	15
	611	200	18-24°	45
	612	20000	24°	30
	663	800	21°	30
	667	3000	21°	30
Polaroid 2	665	80	21°	90
	125	125	24°	60
	669	80	24°	240

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung sind Photos vom Polaroid Kassette HP702.

Einlegen des Films

Um Lichteinfall zu vermeiden, sollte der Film nur bei gedämpftem Licht eingelegt werden.

1. Öffnen der Packung: Der Filmpack in der weißen Papierhülle darf nur an den Ecken angefaßt werden. Reißen Sie die Tüte entlang der gestrichelten Linie auf und entnehmen Sie den Filmpack. Manche Filmtypen ist eine Feuchtigkeitsabsorbierende Pappkarte beigelegt, sie kann fortgeworfen werden. Lesen Sie sorgfältig die beigelegten Bedienungsanweisungen.

2. Entriegeln und Öffnen der Polaroid-Kassette: Drücken Sie den Verriegelungsbügel auf beiden Seiten auf und klappen Sie das Rückteil ganz auf. Vergewissern Sie sich, daß der Magazinschieber vollständig eingeschoben ist, bevor Sie den Filmpack einlegen. (Abb. 1)

3. Einlegen des Filmpacks: Halten Sie den Filmpack nur an den Seiten, wie in der Abbildung gezeigt. Schieben Sie das geschlossene Ende des Filmpacks unter die Aussparung und drücken Sie den Filmpack herunter. (Abb. 2, 3)

4. Prüfen der weißen Laschen: Achten Sie darauf, daß keine der weißen Laschen zwischen Filmpack und Kassette eingeklemmt werden. (Abb. 4)

5. Schließen und Verriegeln der Kassette: Halten Sie die Kassette geschlossen und drücken Sie den Verriegelungsbügel über die Rastung. Das schwarze Schutzpapier muß danach vor dem Bügel aus der Kassette heraus schauen.

6. Entfernen des Schutzpapiers: Ziehen Sie das schwarze Schutzpapier aus der Kassette heraus. Achten Sie dabei darauf, daß Sie das Papier nicht zerreißt. (Abb. 5)

7. Die weißen Papierlaschen: Nach Entfernen des Schutzpapiers muß in dem schmalen Schlitz neben dem

Verriegelungsbügel eine weiße Papierlasche erscheinen. Ist dies der Fall, ist der Film richtig eingelegt. Ziehen Sie diesen weißen Papierstreifen nicht heraus. Die Polaroid-Kassette kann jetzt an die Kamera angesetzt werden.

Wenn nach Herausziehen des schwarzen Schutzpapiers keine weiße Papierlasche erscheint:

Verfahren Sie bei gedämpftem Licht wie folgt:

1. Entriegeln Sie das Rückteil der Kassette, heben Sie es leicht an und schieben Sie die weiße Lasche nach außen, ohne den Filmpack dabei zu beschädigen. (Abb. 6)
2. Schließen und verriegeln Sie die Kassette und achten Sie darauf, daß sich die weiße Papierlasche außerhalb der Kassette und neben dem Verriegelungsbügel befindet. Das Polaroid-Rückteil ist jetzt bereit für die erste Aufnahme und kann nun wie nachfolgend beschrieben an die Kamera angesetzt werden.

Bildgröße und Sucherbild:

Das Aufnahmeformat beträgt beim Polaroid-Rückteil etwa 7 x 7 cm. Alles, was im Sucher sichtbar ist, wird auch auf dem Bild wiedergegeben, auch die Teile des Sucherbildes, die durch die schwarzen Masken abgedeckt sind. Entfernen Sie den Magazinschieber der Polaroid-Kassette.

- Vergewissern Sie sich, daß der Magazinschieber eingesetzt ist, wenn Sie eine geladene Polaroid-Kassette abnehmen.
- Danach ist der Mechanismus zur Verhütung von Doppelbelichtungen jedoch unwirksam.

Aufsetzen auf die Kamera Mamiya RZ67 PRO II (Siehe Seite 2)

1. Setzen Sie die Kassette so an die Kamera an, daß sich die orangefarbene Markierung am Gehäuse und der weiße Index an der Kassette gegenüberstehen.
2. Achten Sie beim Ansetzen darauf, daß die vier Stifte am Kameragehäuse in die entsprechenden Aussparungen an der Kassette greifen.
3. Schieben Sie den Verriegelungshebel am Gehäuse so weit wie möglich nach links (wie durch den Pfeil in der Abbildung angezeigt).
4. Bringen Sie den RM-Hebel am Kameragehäuse auf die normale (mittlere) Stellung . Danach ist der Mechanismus zur Verhütung von Doppelbelichtungen jedoch unwirksam.
5. Stellen Sie je nach verwendetem Filmtyp die Filmempfindlichkeit an der Polaroid-Kassette ein.
6. Vor der Aufnahme muß der Kameraschieber entfernt werden. Andernfalls blockiert eine Sicherung den Auslöser und die rote Leuchtdiode erscheint im Sucher.

Ansetzen an die Mamiya RB67 Pro-SD (Siehe Seite 2)

- Zum Abnehmen des Drehrahmens schieben Sie den Verriegelungshebel nach unten. Setzen Sie die Polaroidkassette HP701 so an die Kamera an, daß Ihre vier Zapfen in die entsprechenden Vertiefungen des Gehäuses greifen und schieben Sie den Verriegelungshebel wieder in Richtung Kamera.
- Bei der Polaroidkassette HP701 für die RB67 Pro-SD ist ein Auslösen auch möglich wenn der Schieber im Magazin eingeschoben ist.
- Während der Aufnahmen sollte der Kassettenschieber in das Aufbewahrungsfach gesteckt werden. (Abb. 7)

Entwicklung der Bilder

1. Halten Sie das Rückteil mit einer Hand und die weiße Papierlasche zwischen Daumen und Zeigefinger der anderen Hand. Ziehen Sie den Papierstreifen gerade und gleichmäßig heraus, ohne abzusetzen. (Abb. 8)
 2. Wenn Sie die weiße Papierlasche herausgezogen haben, erscheint in der Öffnung der Polaroid-Kassette ein gelber Streifen. **Blockieren Sie diese Öffnung nicht!**
 3. Fassen Sie den gelben Streifen in der Mitte. Ziehen Sie ihn mit mäßiger Geschwindigkeit heraus, gerade und ohne Unterbrechung. (Abb. 9)
 4. Entwickeln Sie die Bildeinheit nach der Zeit, die für den Filmtyp angegeben ist. Lassen Sie die Bildeinheit entweder herunterhängen oder legen Sie sie auf eine flache Unterlage. Die weiße Rückseite darf nicht berührt oder gebogen werden.
 5. Trennen Sie die Bildeinheit. (Abb. 10)
- Ziehen Sie das Bild nach Ablauf der Entwicklungszeit schnell vom Negativ, wobei Sie an dem Ende beginnen, das dem gelben Streifen zugewandt ist. Achten Sie darauf, daß die Bildoberfläche dabei nicht erneut mit dem Negativ in Berührung kommt. Auch die feuchte Bildoberfläche darf nicht mit den Fingern berührt werden. Vermeiden Sie eine Berührung mit den Chemikalien, die nach Entfernen des Bildes noch am Negativ verbleiben. Für weitere Informationen über den Film lesen Sie bitte die dem Filmpack beigefügten Angaben.

⚠ Achtung!

Das Polaroid-Verfahren verwendet eine ätzende Entwicklerlösung, die in eine Metallfolie eingeschweißt ist. Sollte davon etwas versehentlich auf Ihre Haut gelangen, wischen Sie es sofort ab. Um eine Verätzung zu vermeiden, muß die Entwicklerpaste sobald wie möglich mit reichlich Wasser abgespült werden. Vermeiden Sie unbedingt Kontakt mit Augen und Mund. Halten Sie forgiworfene Negative außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren. Ebenso ist ein Kontakt mit Kleidung und Möbeln zu vermeiden, da forgiworfene Negative immer noch Chemikalienreste enthalten.

Pflege der Polaroid-Kassette

Sauberrhalten der Entwicklungswalzen:

Um eine einwandfreie Bildqualität zu erzielen, müssen die Walzen stets saubergehalten werden. Sie spielen eine wichtige Rolle bei der Entwicklung. Prüfen Sie die Walzen ständig, nach Möglichkeit vor jedem Einlegen eines Filmpacks. Wenn die Walzen verschmutzt sind, können folgende Störungen auftreten: (1) Nach Ziehen des weißen Papierstreifens erscheint kein gelber Streifen; (2) Entwicklerpaste wird auf der Rückseite der Bilder verteilt; (3) unregelmäßige Punkte, Flecken oder Streifen auf der Bildoberfläche.

1. **Nehmen Sie den Walzeneinsatz heraus:** Heben Sie ihn mit beiden Händen hoch und entfernen Sie den Einsatz aus der Kassette. (Abb. 11)
2. **Reinigen der Walzen:** Wischen Sie die Walzen mit einem weichen, fusselfreien Tuch sauber. Kratzen Sie die Verschmutzungen nie mit einem Metallgegenstand oder Ihren Fingernägeln ab. An der Stelle, an der die Walzen teilweise verdeckt sind, befindet sich ein schmaler Schlitz. Prüfen Sie auch diesen und reinigen Sie ihn, falls erforderlich. Falls irgendwelche Fremdkörper auf den Walzen oder in dem Schlitz besonders hartnäckig sind, kann auch ein feuchtes Tuch verwendet werden. Tauchen Sie den

Walzeneinsatz zur Reinigung nie ganz in Wasser. Es kann sonst passieren, daß sich die Walzen nicht mehr leichtgängig genug drehen. (Abb. 12)

3. **Reinigung der Bildaustrittöffnung:**

Wenn sich an dieser Stelle Schmutz ansammelt, kann die Bildeinheit nicht mehr ungehindert austreten. Öffnen Sie vorsichtig die Abdeckung und reinigen Sie den Schlitz mit einem sauberen Tuch. (Abb. 13)

4. **Einsetzen des Walzenpaares:**

Vergewissern Sie sich zunächst, daß die Walzen zur Bildaustrittöffnung zeigen. Die Kante des Walzenpaares sollte dabei mit den Markierungen in der Rückwand der Kassette übereinstimmen. Drücken Sie den Einsatz wie in der Abbildung gezeigt mit den Daumen in Richtung der Walzen und dann herunter. Der Einsatz rastet in dieser Stellung ein. (Abb. 14)

Stop, wenn nach Herausziehen der weißen Papierlasche kein gelber Streifen erscheint!

Ziehen Sie auf keinen Fall einen weiteren weißen Streifen heraus, sondern verfahren Sie bei gedämpftem Licht wie folgt.

1. Öffnen Sie vorsichtig die Kassette, ohne dabei den Filmpack zu bewegen. Nehmen Sie dabei eine Fingerspitze zur Hilfe. (Abb. 15)

2. Halten Sie den gelben Streifen fest, der nicht aus dem Schlitz herausgekommen ist. Während Sie weiterhin darauf achten, daß sich der Filmpack nicht bewegt, ziehen Sie den gelben Streifen vorsichtig aus der Kassette. Versuchen Sie nicht, diese Bildeinheit weiterzuwenden, sondern werfen Sie sie fort. (Abb. 16)
3. Prüfen Sie bei geöffneter Kassette, ob die Entwicklerwalzen und der Schlitz für den Austritt des gelben Streifens sauber sind.
4. Schließen und verriegeln Sie die Kassette und achten Sie darauf, daß der nächste weiße Papierstreifen außen und vor dem Verriegelungsbügel liegt.

Wenn Sie versehentlich zwei weiße Streifen gleichzeitig ziehen:

Dabei treten zwei gelbe Streifen gleichzeitig aus dem Schlitz. Beide Filmeinheiten sind verloren und wenn Sie nicht vorsichtig verfahren, verlieren Sie ein drittes Bild. (Abb. 17)

Öffnen Sie die Kassette nicht. Fassen Sie beide gelben Streifen, ziehen Sie sie heraus und werfen Sie sie fort. Dabei kann im Inneren der Kassette Entwicklerpaste verteilt werden. Öffnen Sie die Kassette und reinigen Sie das Innere vorsichtig, ohne den Filmpack zu bewegen.

ND-Filter

ND (Neutraldichte)-Filter werden verwendet, um die Lichtintensität herabzusetzen.

Ihr Einsatz ist auch dann sinnvoll, wenn hochempfindlicher Schwarzweißfilm bei hellem Sonnenlicht eingesetzt wird. Auch wenn bei kürzester Verschlusszeit eine größere Blende gewünscht wird, empfiehlt sich ein ND-Filter.

Störungssuche bei Bildfehlern

Störung	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Dunkles Bild	• Der Auslöser wurde inkorrekt gedrückt. • Das Blitzlicht ist nicht synchronisiert.	• Die Funktion überprüfen. • Die Kamera überprüfen lassen.
Zu dunkles Bild	• Inkorrekte Einstellung der Blende oder Verschlussgeschwindigkeit. • Inkorrekte Einstellung der Filmempfindlichkeit.	• Die Blende weiter öffnen oder eine niedrigere Verschlussgeschwindigkeit einstellen. • Die Filmempfindlichkeit korrekt einstellen.
Weißlich gefärbtes Bild	• Inkorrekte Einstellung der Blende oder Verschlussgeschwindigkeit. • Inkorrekte Einstellung der Filmempfindlichkeit.	• Die Blende weiter öffnen oder eine niedrigere Verschlussgeschwindigkeit einstellen. • Die Filmempfindlichkeit korrekt einstellen.
Viele weiße Punkte im Bild	• Der farbige Papierstreifen wurde zu früh entfernt.	• Den farbigen Papierstreifen im mittleren Bereich anfassen, dann mit gleichmäßiger Geschwindigkeit in gerader Richtung herausziehen.
Rechteckige Form im Bild	• Der weiße Papierstreifen wurde nicht vollständig entfernt.	• Den weißen Papierstreifen vollständig herausziehen.
Weiße Punkte in regelmäßigen Abständen	• Die Rolle ist verschmutzt.	• Die Rolle reinigen.
Keine Abbildung in den Bild-Ecken	• Die Entwicklungsfähigkeit wurde nicht gleichmäßig verteilt, weil der weiße oder farbige Papierstreifen nicht in gerader Richtung herausgezogen wurden. • Entwicklungsfähigkeit hatet am Ende der Rolle an.	• Den weißen und farbigen Papierstreifen mit gleichmäßiger Geschwindigkeit in gerader Richtung herausziehen. • Die Rolle reinigen.
Graue, unscharfe Schwarzweißbilder oder zu blasser Farbbilder	• Die Entwicklung wurde nicht innerhalb der festgesetzten Zeit abgeschlossen. • Die Temperatur während des Entwicklungsvorgangs lag zu niedrig.	• Den Entwicklungsvorgang innerhalb der vorgeschriebenen Zeit durchführen. • Die Entwicklungszeit entsprechend den Anweisungen des Filmherstellers verändern.
Blaue oder rötliche über die gesamte Abbildung	• Ein blaustichiges Bild weist auf eine zu lange Entwicklungszeit hin, während bei einem rötlichen Bild der Entwicklungsvorgang zu kurz war.	• Den Entwicklungsvorgang innerhalb der vorgeschriebenen Zeit durchführen.

Achtung!

Das Polaroid-Verfahren verwendet eine ätzende Entwicklerlösung, die in eine Metallfolie eingeschweißt ist. Sollte davon etwas versehentlich auf Ihre Haut gelangen, wischen Sie es sofort ab. Um eine Verätzung zu vermeiden, muß die Entwicklerpaste sobald wie möglich mit reichlich Wasser abgespült werden. Vermeiden Sie unbedingt Kontakt mit Augen und Mund. Halten Sie fortgeworfene Negative außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren. Ebenso ist ein Kontakt mit Kleidung und Möbeln zu vermeiden, da fortgeworfene Negative immer noch Chemikalienreste enthalten.

Introduction

Le dos polaroid est différent en fonction du boîtier utilisé

- Dos polaroid RZ
- HP702..... pour RZ 67 PRO II / RZ 67
- Dos polaroid
- HP701..... pour RB 67 Pro-SD

La taille de l'image est de 7 x 7 cm environ..

Aussi impatient que vous soyez d'utiliser votre nouveau dos Polaroid, lisez soigneusement ce mode d'emploi avant de commencer à charger le film-pack.

Tout en lisant le texte et observant les images, répétez tous les mouvements du chargement, sans film, avant de vous consacrer à votre premier chargement réel.

Nous vous conseillons de commencer avec un film noir et blanc.

De même, lisez soigneusement les instructions d'emploi portées sur chaque emballage de film. Elles peuvent changer de temps à autres, aussi relisez-les de temps en temps.

Film-Packs Polaroid	Type de Film	Sensibilité ISO	Développement	
			(°C)	Sec.
N&B	107	3000	21°	15
	611	200	18-24°	45
	612	20000		
	663	800	24°	30
	667	3000		
Polacolor 2	665	80	21°	30
	125	125		90
	669		24°	60
	691	80		240

Les photographies utilisées pour ces instructions sont faites avec le dos polaroid HP702.

Chargement du film

Pour éviter tout risque de voiler le film, chargez toujours votre dos en lumière atténuée.

1. Ouvrez l'emballage: Prenez l'enveloppe du film-pack par les bords seulement et déchirez-la le long des pointillés. Extrayez le pack. Retirez le carton de desséchant qui est inclus à certains packs. Lisez soigneusement la notice d'emploi.

2. Déverrouillage et ouverture du dos:

Poussez les deux extrémités de la barrette de fixation du volet arrière et ouvrez-le. Vérifiez que la glissière sombre est poussée à fond avant d'introduire le pack. (photo 1)

3. Mise en place du film-pack: Tenez le film-pack par les tranches comme indiqué sur la photo. Enfoncez l'extrémité fermée du pack sous la chicane protectrice de lumière puis faites rentrer le pack dans le dos. (photo 2, 3)

4. Vérifiez les languettes blanches: Elles ne doivent pas être coincées entre le dos et le pack. (photo 4)

5. Fermez et verrouillez le dos: Tout en maintenant le dos fermé, appuyez au centre de la barrette de fixation. La languette noire du volet de protection des films doit se trouver juste à l'avant de la barrette.

6. Retirez le volet de protection: Prenez le dos dans une main comme indiqué et la languette noire (l'extrémité du volet protecteur) dans l'autre. Tirez jusqu'à l'extraction totale du volet. Tirez bien droit et sans torsion. (photo 5)

7. Contrôlez la languette blanche: Lorsque le volet protecteur a été retiré, une languette blanche doit apparaître dans la petite fente située à proximité de la barrette de fixation.

Si c'est le cas, le dos est convenablement chargé. Ne tirez pas cette languette: le dos est prêt à être fixé à l'appareil.

Si aucune languette blanche n'apparaît après le retrait du volet protecteur:

Suivez le processus suivant en lumière atténuée:

1. Déverrouillez l'arrière du dos et ouvrez-le partiellement sans déplacer le film pack. Faites sortir la première languette par la fente. (photo 6)

2. Refermez le dos et verrouillez-le après avoir vérifié que la languette blanche est maintenant sortie à l'avant de la barrette de fixation.

Puisque le dos est prêt pour la première vue, le fixer comme suit au boîtier:

Taille du négatif et visibilité dans le viseur:

La taille des négatifs avec le dos polaroid est d'approximativement 7 x 7 cm. Toute chose visible dans le viseur apparaîtra sur le négatif et les 4 coins clairs du dépoli du viseur indiquent l'aire couverte par les masques qui aussi apparaîtront sur le négatif. Enlever le volet.

● Avant d'enlever un film exposé, s'assurer d'avoir remis le volet.

Dans ce cas, cependant, le mécanisme de prévention de double exposition de l'appareil ne fonctionne pas.

Fixation à l'appareil Mamiya RZ67 PRO II (Voir page 2)

1. Aligner le point orange de l'adaptateur rotatif avec l'index supérieur du boîtier.
2. Placer le dos de façon à ce que son point orange soit dans la même position que celui de l'adaptateur rotatif et fixer le dos au boîtier; vérifier que les 4 pointes du dos du boîtier coïncident bien avec les 4 alvéoles du dos.
3. Positionner le levier de verrouillage du dos à l'extrême gauche comme illustré.
4. Positionner le levier R-M du boîtier de l'appareil sur la position normale (centrale) .
5. Positionner la molette des sensibilités du dos à la sensibilité désirée.
6. Tirer le volet et prendre la photographie. Si le volet n'est pas tiré, une sécurité est en place qui empêche le déclenchement et la diode rouge s'illumine dans le viseur.

Fixation au Mamiya RB67 Pro-SD (Voir page 2)

- Oter l'adaptateur rotatif du boîtier en abaissant le levier R de verrouillage. Insérer les 4 pointes du dos HP701 dans les alvéoles du boîtier.
- Verrouiller le dos en ramenant le levier R de verrouillage à sa position initiale.
- Pour le HP701, le déclencheur peut être actionné même quand le volet est inséré.
- Lors de la prise de vue, ranger le volet dans son rangement. (photo 7)

Développement de l'image

1. Prenez le dos d'une main et la languette blanche de l'autre. Tirez-la vers l'extérieur, d'un seul coup, et tout droit. (photo 8)
 2. En extrayant la languette blanche, vous faites apparaître un languette jaune.
 3. **N'obstruez pas sa sortie.**
 3. Prenez fermement la languette jaune par son centre. Tirez-la entièrement et tout droit, doucement et à vitesse constante. Cela déclenche le processus de développement. Commencez à compter sa durée à partir de cet instant. (photo 9)
 4. Laissez le film se développer aussi longtemps que l'indique sa notice en le laissant pendre au bout de sa languette
 - jaune ou en le posant à plat, sans y toucher. Ne touchez pas et ne tordez pas la partie blanche du film tant que son développement se poursuit.
 5. Séparez le tirage. (photo 10)
- Lorsque le développement est terminé, épiluchez rapidement le tirage en enlevant le négatif. Commencez par le côté proche de la languette jaune.
- Évitez de toucher les produits chimiques qui subsistent sur le négatif après que l'on en ait retiré le tirage.
- Pour toute information complémentaire concernant le film, reportez-vous à sa notice.

⚠ Attention

Le procédé Polaroid Land emploie une gelée caustique qui est scellée à l'intérieur du pack métallo-plastique. Si vous êtes accidentellement atteint par cette gelée, essuyez-la immédiatement. Pour éviter toute brûlure alcaline lavez à grande eau la partie touchée le plus rapidement possible. Il est essentiel que vous évitiez tout contact de cette gelée avec les yeux ou la bouche. Ne laissez pas trainer les packs ouverts et les négatifs utilisés à portée des enfants ou des animaux, et évitez le contact avec les vêtements ou les meubles dans la mesure où négatifs et tirages contiennent encore un peu de cette gelée caustique.

Précautions d'emploi concernant le dos

Nettoyez les rouleaux:

Les rouleaux doivent être parfaitement propres si vous souhaitez obtenir de bonnes images. Ces deux rouleaux d'acier occupent une place prépondérante dans le développement de vos images: inspectez-les fréquemment et, si possible, avant le chargement de tout nouveau pack. Lorsque les rouleaux sont sales, les problèmes suivants peuvent arriver: (1) la languette jaune n'apparaît pas lorsque l'on extrait la languette blanche; (2) le développeur vient tacher le dos des photos; (3) l'image présente une trainée de points mal développés.

1. **Retirez les rouleaux:** Avec les deux mains, extrayez simultanément les deux côtés. Sortez le bloc-rouleaux. (photo 11)
2. **Nettoyez les rouleaux:** Nettoyez les rouleaux avec un chiffon doux et sec. Ne les grattez jamais avec un objet métallique qui pourrait les rayer, ni avec l'ongle. Faites tourner les deux rouleaux pour vous assurer de leur propriété complète. Sur le côté où les rouleaux sont partiellement recouverts, vérifiez que la ténie est propre. Nettoyez-la si nécessaire.

Si une particule adhère fortement aux rouleaux, employez un chiffon humide pour la

- retirer. Ne plongez jamais les rouleaux dans l'eau: cela pourrait limiter leur mouvement de rotation. (photo 12)
3. **Nettoyez la fente par où sort la languette:** Si de la saleté s'y dépose, elle risque d'empêcher la sortie de la languette. Ouvrez délicatement le volet et nettoyez la fente avec un chiffon sec. (photo 13)
 4. **Replacez les rouleaux:** Vérifiez d'abord qu'ils sont dans le bon sens. Le repère latéral du bloc-rouleaux doit correspondre avec celui inscrit à l'intérieur de la porte du dos. Vos pouces étant dans la position indiquée, pressez doucement d'abord dans la direction des rouleaux puis vers le bas. L'ensemble s'encliquette en place. (photo 14)
- Si la languette jaune ne sort pas lorsque l'on tire la languette blanche: arrêtez immédiatement!**
- N'extrayez pas de nouvelle languette blanche, mais suivez les instructions suivantes en lumière atténuée.
1. Ouvrez le dos avec soin, sans faire bouger le pack. Bloquez éventuellement le pack avec le bout du doigt. (photo 15)
 2. Prenez entre vos doigts la languette jaune qui a refusé de sortir et extrayez-la du dos tout en maintenant le pack en place. Jetez ce

- morceau de film sans chercher à le sauver.
(photo 16)
3. Pendant que le dos est ouvert, vérifiez que les rouleaux de développement et la fente de sortie de la languette jaune sont propres.
4. Fermez le dos et verrouillez-le après avoir vérifié que la languette blanche est à sa place, sortie, en avant de la barrette de fixation.

Si vous tirez simultanément sur deux languettes blanches:

Deux languettes jaunes sortiront simultanément. Vous allez perdre deux images et peut-être même une troisième si vous ne faites pas attention! (photo 17)

Et retirez-les simultanément. Jetez les deux films extraits. Il est possible qu'au cours de cette opération du révélateur se soit répandu à l'intérieur du dos. Ouvrez-le et, sans déplacer le pack, nettoyez le dos.

Filtre ND

Les filtres ND (densité neutre) sont utilisés pour réduire l'apport de lumière pénétrant par l'objectif.

Les filtres ND (mêlés avec une compensation de l'exposition appropriée) sont utilisés avec les films NB lumière du jour. Ils sont aussi utilisés si l'on désire faire une prise de vue à la plus grande ouverture possible et à la vitesse d'obturation maximale.

Störungssuche bei Bildfehlern

Phénomène	Causes possibles	Actions correctives
Image obscure	• L'obturateur n'a pas été de clienché comme il convient. • Le flash électronique n'était pas synchronisé.	• Vérifiez le fonctionnement. • Faites inspecter l'appareil.
Image trop sombre	• L'ouverture choisie ou la vitesse d'obturation étaient mauvaises. • La sensibilité choisie du film était mauvaise.	• Augmentez l'ouverture ou choisissez une vitesse d'obturation plus basse. • Réglez correctement la sensibilité du film.
Image délavée	• L'ouverture ou la vitesse d'obturation choisies étaient mauvaises. • La sensibilité choisie du film était mauvaise.	• Augmentez l'ouverture ou choisissez une vitesse d'obturation plus basse. • Réglez correctement la sensibilité du film.
Nonbrureuses taches blanches sur l'image	• La languette de couleur a été retirée trop rapidement.	• Saisissez le centre de la languette de couleur et tirez-la tout droit et à vitesse uniforme.
Image rectangulaire	• La languette blanche n'a pas été retirée complètement.	• Tirez complètement à vous la languette blanche.
Taches blanches à intervalles réguliers	• Le rouleau est sale.	• Nettoyez le rouleau.
Images sans coins	• Le liquide de développement n'a pas baigné de télécommande repartit uniformément parce que la languette blanche ou la languette de couleur n'ont pas été retirées comme il convient. • Le liquide de développement a été fixé à la fin du rouleau.	• Tirez à vous, à vitesse uniforme, la languette de couleur et la languette blanche. • Nettoyez le rouleau.
Image grise, monochrome, sansneteté, pâle	• Le de veloppement n'a pas eu lieu dans la période fixée. • La température pendant le développement était trop basse.	• Réalisez le développement dans le temps imparti. • Augmentez la durée de développement comme l'indique le film.
Tonalité générale bleue ou rouge	• Une image bleutée indique un développement trop long, une image rougeâtre un développement trop court.	• Réalisez le développement dans le temps imparti.

Attention

Le procédé Polaroid Land emploie une gelée caustique qui est scellée à l'intérieur du pack métallo-plastique. Si vous êtes accidentellement atteint par cette gelée, essuyez-la immédiatement. Pour éviter toute brûlure alcaline lavez à grande eau la partie touchée le plus rapidement possible. Il est essentiel que vous évitiez tout contact de cette gelée avec les yeux ou la bouche. Ne laissez pas trainer les packs ouverts et les négatifs utilisés à portée des enfants ou des animaux, et évitez le contact avec les vêtements ou les meubles dans la mesure ou négatifs et tirages contiennent encore un peu de cette gelée caustique.